Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/62.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元弍仟伍佰伍拾叁年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

地區	雲埠派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

◁本市天氣▷

今晚將轉天陰
預測明日午後
夜晚有驟雨
高溫度 五十五
低溫度 四十

◁各地溫度▷

埠名	高度	低度	埠名	高度	低度
域多利	五八	四四	多朗度	三七	二六
錦碌	六二	四七	滿地可	四十	三三
卡技利	六九	三二	三藩市	六二	五一
點問頓	四五	三三	舍路	五八	四三
溫地辟	三四	七	紐約	四四	三七

大漢公報
The Chinese Times

四月五日清明 二十日谷雨
歲次壬寅年三月十二日
新聞紙第弍拾叁卷第二九四號第壹頁
April 1962
16
Monday
星期一
中華民國五十壹年
公元壹九六弍年
四月十六日
Vancouver 4, B.C. Vol. 23. No. 294 Page

中蘇間廣濶邊境蒙疆北部
成兩國移民競爭地
中共擬將一億人民移至該處居住

印度。孟買十六日加拿大社電。中蘇間之廣濶邊境。尤其是在內蒙古及新疆省北部之地方。現在成爲兩國移民發展競爭之地區。

該等地方。以前並不爲蘇聯及中國所特別注意。可是最近數年來。雙方均對此廣濶人口稀疏之地區加予經營。而成爲兩國間之移民競爭地點。

據可靠之消息抵達印度說。北京現在發動了一個巨大之計劃。而將一億中國人民移至於蘇聯交界之中國領土內居住。

據此間之一個報告說。蘇聯對於中共移民至新疆省及內蒙古等地方。表示十分關懷。同時蘇聯曾經要求中共與蘇聯舉行會議。討論此事。可是遭受到中共多次之拒絕。

蘇聯並未敢公開反對中共之計劃。可是蘇聯曾經對中共當局說。舉凡係涉及於兩國間之同一行動及同一理想。及兩國之福利時。兩國之互相商討爲最好者。

該邊境地方。係有很豐富之礦藏。如鈾。煤。石油。鐵礦。及很多之礦物。中國人對於發展該等礦物係極之須要及發生興趣。中國之人口。現在移向該廣濶而人口稀疏之西北區。係差不多每年有二千五百萬名。而此種計劃。亦係解決東部中國人口稠密之問題及發展西北之最好方法。

已將四千鄉村移至西北方面

據報告說。很多在中國東部海岸附近之整個鄉村。全部移至近蘇聯邊境之地方居住。

據稱。自從一九六〇年春季以來。便有四千個鄉村。在東部中國海岸完全空虛。而在西北方面。重建彼等之新鄉村。

中共現在於內蒙古及新疆省。建設了巨大之工業中心。佔中國工業中心區之重要地位。

而在新疆北部近蘇聯邊境之地方。特別受到中國政府之注意。而據報告謂。在該地區現在已經有了一萬名之工程師及農業專家駐於該處。發展農業。開發礦務等。

蘇聯亦移百萬人往中亞細亞

對於移民至蘇聯中亞細亞之事。蘇聯方面亦在積極進行中。據報告謂。已經有成百萬多之人民。已經移到中亞細亞及西伯利亞。

蘇聯之共產黨。已經發動過各種之運動。來發展邊境地區。而工會及青年團們，支持該等運動。

據在新德里之外交觀察家相信。由於中蘇兩國間之此種發展邊境運動之劇烈。中亞細亞。西伯利亞。及中共之新疆省等省份。將有很大之改變。單就以煤一樣而言，在將來四年或五年之間。蘇聯亞洲中部地方之煤出產。可能佔了蘇聯全國產煤量之一半有多。

人代會今閉幕
團結所有力量—抵制美帝—爭取和平

中國北京。十六日路透社電。中華人民共和國人民代表大會。經過了三個星期之會議後。於今日完成彼等之任務而散會。

人民大會於今日閉幕時。發出咨文宣佈謂。中華人民政府之國務院總理周恩來攻擊美國在表面上。高呼彼等所謂之各種和平假僞行爲。而實際上美帝國主義。仍然繼續戰爭準備及侵畧行爲。

周恩來對大會說。爲了反對美帝國主義者侵畧及戰爭政策。我們必須要增强我們的團結及蘇集團軍力。支持凡係反對美國及其帝國主義之弱小國家打擊美帝國主義。團結所有能夠團結之力量。將美帝國主義者孤立。至最高限度爲止。及爭取世界之永久和平。

該咨文謂。在周恩來於閉幕時之演講時。周氏已經宣稱。中國與蘇聯及其他社會主義國家。正確地。及不動搖地。建立了鋼根三合土之不能破壞的友誼。互相協助及互相合作。

法組成新內閣

法京巴黎。十六日美聯社電。法國新總理龐第度氏。於今日組織成新內閣。但是內閣部長差不多完全係爲總理第氏之人選。

龐氏係爲一名銀行行長。並無政治上之滲透。可是彼獲得了法總統戴高樂氏職任。

第氏謂。雖然柯支里亞和約獲得國人通過。彼很高興。退出政壇。

法總統戴高樂多謝第氏之努力。及祝其健康。

英反對蘇求美勿干涉南越事

蘇京。莫斯科十六日路透社電。英國今日反對蘇聯之提議。蘇聯之提議。英蘇共同向美國函告。請求美國終結干涉南越之行動。

蘇聯之提議。於三月十五日用書信[illegible]國。同時並通知一九五四年參加越南問題之日內瓦會議之國家。英國及蘇聯。係爲該時會議之替換主席。

英國之覆書，係交給蘇外交部謂。英國很悔恨地並未見到蘇聯提出兩國致書北越。請求北越停止干涉南越。

英國提議。北越之派間諜及其他游擊隊赴南越發動此等暴動行爲。係違反了日內瓦條約。

英國之覆書謂。在女皇政府之意見中。南越現在之困難。推其原因。係由於北越一手所造成。而令到東南亞地區。無法獲得和平及勢力均衡。

提議組織一個國際科監委會

瑞士。日內瓦。十六日路透社電。爲了打破核子國家之禁試僵局起見。八名中立國家於今日提出組織一個國際科學家監察委員會。來在可疑之地點作是否有核子爆炸之事發生。

禁試之僵局係蘇聯反對檢查站。而西方則堅持須要檢查站。而中立國家則今日提出此項中和之辦法。企圖令到禁試約能夠成功。

美國代表典恩氏謂。美國對於中立國家之提議加予同情及作最嚴密之研究。可是彼請求中立國家。亦來檢討該提議中。是否仍然有漏洞。

蘇聯代表則指出。蘇聯很高興來作研究。

域埠華人發動籌建醫院經費

域多利訊。域多利之[illegible]

一名籌建醫院基金之人員謂，中華會館未自動地來發動此項之醫院捐欵運動云。

日請美勿核試

日本。東京美聯社電。日本上星期五日再度請求美國降將彼等本月尾在太平洋聖誕島上之空中核試取消。

日本首相之咨文。表示對美國之恢復試驗表示憤恨。

港執行移民例撥難民回大陸

香港訊。香港傳出。因爲香港難民問題。令到政府窮於應付。故此開始加緊移民例之執行。在過去數月來。香港政府將數名難民非法入境者送返大國。而證明香港政府。決定加緊執行移民例。

按照條例。非法入境者則被撥返原地。可是在過去。則難民非法入境後。出庭受審囚禁數日後。便批准在香港居住。故此很多時。難民是否准許居留係由移民官之自行選擇及決定。

香港現在已經有了一百萬名難民。而在小小地方之香港。彼等住宿問題。仍未解決。若係再度加多難民。政府更會感到頭痛。而最近難民越來越多。由大陸逃出香港。故此香港政府便無法不施行及加緊執行移民條例。

蘇外長訪南國

南國京城。十六日路透社電。蘇外長葛羅米高。於今日抵達此間。作五日之訪問。葛羅米高之來此。係爲四年來第一個高級官員來此訪問。

當葛氏之機在此間軍事降落之時。由南國外長浦氏。親自領導政府官員在機場迎接。

據南國之消息謂。在葛氏之逗留南國之時間內。彼會與南國外長浦氏。討論極之重要之國際政治及南蘇聯係等問題。

蘇聯之消息說。在葛氏逗留其間，彼很可能會[illegible]數次因爲黨理論之分歧。而關係惡化。而現在兩國間之關係。似乎已經有了改善之時。葛氏乃來此訪問。

求美國給原子秘密予法國

法京。巴黎美聯社電。美國哥倫比亞廣播制度在巴黎記者克里文氏。今日在廣播中說。美總統堅尼地之顧問首長。已請求美總統堅尼地給予法國原子秘密。而令到法國能夠建造彼自己之核子武器。

克里文謂。最近泰來將來旅行歐洲十五日之後。而向美總統提議此行動。該記者又說。美總統係被壓力所迫而於本月之內。決定此事。因爲五月北大外長及國防部長會議時。必定會有此問題之發生的。

克里文氏又謂。甚至美國之聯合參謀部亦贊成總統將原子秘密交給法國云。

美否認曾提議裁減柏林軍事

華京。華盛頓十六日美聯社電。美國今日否認。提議西方在柏林軍隊裁減之事。美國務院之新聞處長謂。美國並未有提出於柏林美軍裁減之事。

關於柏林問題。美國務卿與蘇大使今日在此間舉行會議。討論之。而上週，美國指出四點柏林問題解決之計劃。而遭受到西德政府之反對。

西德政府認爲倘若按照美國之四點計劃。則無異係令到西方國家走向至承認東德政權之行動。同時西德認爲國際控制走廊路線之中。東德之權力。應該減至如現在一樣。[illegible]仍然係操於四强之手。

美國移民局之矛盾

究竟美國好抑或加拿大好呢？現在係由一名土耳其之青年聰明之核子物理學家戴維。伊卑奧古魯氏。於本月之內作一次決定。加美兩國均願意獲得彼之服務。

於去年秋季。此位美士交換學生伊卑奧古魯氏。雖然在美國入學七年。及與一名美國女郎結了婚。及爲紐約。托來城之臨齊拉研究院教學。申請入美國籍。而被拒絕。移民局之理由。係土美兩國之交換學生。應於完成後返國兩年。而移民局立刻通知彼於四月廿日撥出境。

由於彼服務之研究院同事之支持。伊卑奧氏。拒絕該撥出境令。彼發出問題說。根本上土耳其並無核子物理之研究設備。我返去後。有什麼用。彼乃顧請一名律師來爲彼作辯護。該律師謂。此案根本上係令到一名美國公民。（伊氏之妻子）陷於困境。同時因爲伊氏係在美國做了一件很重要及有利美國之研究。故此將伊氏撥出。係有違反美國國家之利益。

移民局在最初之考慮時給予伊氏逗留至六月卅日。彼獲得其博士銜之後。便須離開美國。於是一加國腦華士高沙省夏理福特市之調考士大學。並向伊氏提議。願請其爲助理物理學教授。年俸一萬三千元。並有機會作高深之研究。加國政府立刻將護照送給伊氏夫婦。而彼等接納。伊氏說。我覺得我係爲美國不須要之人物。倘若我們一個易於衝動之人物。我早已走向蘇聯方面去。但我酷愛西方世界。

於是伊氏之言論。立刻引起了加美兩國之注意。而令到美國國會之議員。覺得詫異。議員約瑟氏立刻指出。美國移民局如此做法。無異係將一名有價值甚高之人物。送給加國。於是在華府立刻發動調查此案之經過。上週。美國移民局立刻改變彼等之意志。而向伊氏說。彼可以在美國逗留到彼願意爲止。而最後可以成爲美國籍民。

伊氏謂，彼現在不知如何做法始對。可是彼之律師謂。彼之願意須要考慮兩週之時間。彼希望赴美北。

該律師謂。加拿大係比較美國爲聰慧。因爲彼等對於伊氏之科學上貢獻加予寶重。

用汽油不慎着火爆炸
盤氏被燒傷甚重

星期日。居住於蘭卡士打。六千五百八十九號盤高氏。因爲用汽油將彼之地洗淨。不慎而着火及爆炸致令其衣服着火。而被燒傷。送入醫院醫治。因爲彼之火傷係屬於第三程度之傷勢。故其傷勢甚劣，今仍然係在與死神爭鬥中。

而彼之夫人。則被醫治手部之火傷。

當彼用汽油洗地板之時。而煤氣之火餘突然燃着汽油。而發生爆炸及燃燒。該時彼之衣服亦已着火有烟。而其夫人見到此事件發生。而因火烟過濃逼退。後來她走向後門。而將地下層之窗門。。玻璃窗打破。而讓其丈夫爬出來。該時已經由於爆炸聲。玻璃窗破聲及其夫人之呼叫聲，吸引了鄰舍等前來協助。

△安慰其夫人

當盤氏爬出來後。彼之神情甚爲鎮靜。而安慰其夫人。請勿過於緊張。而應鎮靜處理。彼請求給予彼一張毡，其夫人代其將火燒之衣服除去。而其鄰舍。適有一護士。而代其作緊急及臨時之醫治。隨後始送入醫院。

鄰舍謂。於火燭車及官員將火救熄之後。發現彼等之焗爐內有火雞。故此盤先生爲清潔彼等之地以迎賓客。後來賓客到來之時。而彼等聽到此事。均表示震驚。

昨週末與週日交通失事傷人

星期日清晨。公共汽車司機。四十一歲之麥企連氏。駕駛自己之汽車。在第斯島海底隧道公路上失去控制。而撞車死亡。另有三名死於交通失事。

麥企連氏於星期日清晨由砵羅拔返家之時。在該處公路上汽車控制失靈。而越中間之綫。而撞向石灰柱上而死亡。其夫人及一對另外夫婦。均受傷。而在中央醫院醫治。

於星期日一名老翁古氏。在古連胡街九百號中間橫過街。而爲汽車撞死。因爲彼係在兩輛停在路之間行出。故此駕車者無法見到他之來臨。而停車。彼爲雲埠今年第九名交通失事而死亡者。

失踪女郎至今仍未尋得踪跡

雲埠。三角洲之警察們於上週末時。再度大舉搜索該名失踪之十五歲女郎賓思氏。可是彼等。努力並未有成功。

賓思氏以女朋友之約等欺騙其母親准其出外。而實際上係偷偷地來與男人們飲酒作樂，乃於四月六日起，失踪至現在。

在此期間。警察及其他人士。均努力於搜索。但是直至今日。仍然成爲案懸。該女郎亦不知何去

祝融光顧域埠華區

域多利訊。於星期六日。域多利華埠一串之住家屋發生火災。而威脅了整個華埠之店舖。

雖然火警人員。經過若干時間始將火撲滅。而損失只係限於一建築物而已。當火警人員。尖千尼爾氏救火時。遭受手傷。而損失多少。仍未有估計。

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到
祖國各種瓜菜種子
祖國揀手發菜絲豆
大帮登市

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險保護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠京市定央哥林比亞街支行啓

梁春廣

梁慧超

片打置業公司
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

好入息新樓△位於工業區兩層連土庫全英坭磚樓每月入息一千一百元長批價銀八萬八千元銀期有商量(張燮元)

平新屋兩間△位於二十八街東四百號三個睡房全土庫每間取價壹萬二千九百元(梁慧超)

賺錢餐館太平賣△每日生意七十元每星期做六日平賣壹千九百九十元位於旺區過後難逢(梁春廣)

相宜屋兩間△在十九街東式百號兩個睡房另土庫有三房合法出租廚房廁所齊備月租五十五元取價壹萬零六百元又壹間在七街東八百號三個睡房另土庫有浴室及睡房廁所自動煖氣及熱水石米墻身取價九千九百元(梁春廣)

本號代理房屋汽車火燭傢俬各項燕梳

四月廿四號起
日本航空公司，噴射客機每週十班飛赴遠東。

日航 DC—8 噴射機，每次經檀島飛東京轉搭 Convair 880M 噴射機飛台北市，香港，各東南亞各大城市，日航飛機，富東方華貴彩色，招待週到，各界禁旋或觀光，請與各旅行社或本公司接洽留位。

日航擴充至日本及遠東班機
由雁生埠：星期二，四* 晚十點五十五分
星期一，三，六 下午一點十五分
由三藩市：星期日，星期二，四，五
下午一點卅分
由檀香山：每日下午六點
星期三，五 早三點四十分
星期六* 下午兩點五十分
*新增班機

JAPAN AIR LINES
日本航空公司

日本航空公司
加拿大溫哥華埠
RE 3-2345

特載要聞

東京之火

入春以來。東京每天平均有火警四十起。超過倫敦的火警數字十倍。其中不少是「放火狂」縱火成災。這是東京市最大的頭痛問題之一。

火警發生無人救

東京有消防廳之設。全廳人數九八五七人。但其中不少是職員和無線電技術人員。真正之消防人員十分缺乏。而那間唯一之消防學校。只有學生一百七十人。消防員被迫每天兩班制。日夜輪流値班。每天應付數十宗火警。疲於奔命。往往後來發生之火警。竟然出現叫不到消防車之現象。

阿飛以縱火取樂

東京警視廳對近來放火事件顯著增加。十分重視。據警署調査。自二月六日起的一週中。已肯定爲放火的火警案件六十九件。放火嫌疑甚重者九十六件。擒獲中縱火者一百六十件。這許多縱火事件中。一部份是精神異常的人。喜歡刺激。以見失火爲樂事。還有不少是故意縱火企圖取得火險賠償。大部份則是阿飛和頑童或挾嫌放火或以此取樂。這類有危險的人士潛伏在東京。大阪各大都市。日本警方對之束手無策。

一「放火之魔」落網

最近一個大阪著名的「放火之魔」名叫古谷嘉人。在東京落網。這個阿飛人物被稱爲日本歷史上空前的「放火之魔」。至三月十二日止。他在大阪放火二十七次。在東京縱火二十三件。高知縣五件。共計五十五件。警方估計還有許多造成人命死亡的大火警也是他幹的。目下正偵訊中。他坦白供認。如果他不放火。就感到精神沮喪。

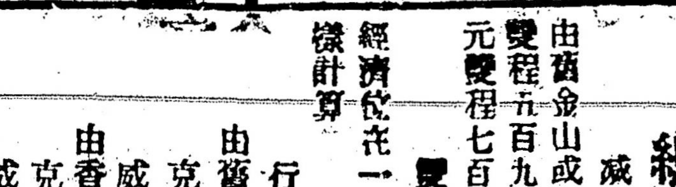
放火傾向遍全國

警視廳稱。放火已成爲全國之傾向。而且逐年增加。一九五八年計一千六百六十二件。一九五九年一千七四三件。一九六〇年的資料不詳。去年的數字已超過兩千件。放火之人多數是二十歲左右之青年。佔百分之四十點二。十歲左右的少年佔百分之十九點六。女性佔百份之十六。放火原因最多是挾嫌報怨。佔百分之六十二點九。但是今年之放火事中。精神變態者有顯著之增加。

瞭望樓變觀火樓

在東京之平民住宅區都設有「瞭望樓」。有專人日夜站崗瞭望。但由於東京交通阻塞。消防車常常擠在汽車長龍中寸步難移。這些瞭望樓便成了大衆

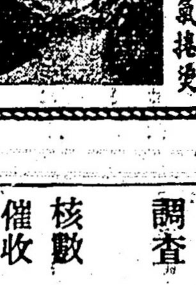
下轉第六版



總統船的新貢獻
減低票價
由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元督房房每位單程四百零五元雙程七百廿九元
雙程扣折
經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算
行李免費額依舊三百五十磅
由舊金山往香港船期
克利夫蘭總統 四月廿八日
威爾遜總統 五月廿五日
由香港往舊金山船期
克利夫蘭總統 五月廿一日
威爾遜總統 六月十七日

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
總代理雲哥華均安號
QUON ON COMPANY LTD.
[illegible] MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. MU [illegible]

兆俊電器行
DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4, B. C
TEL. MU 5-7712
★承接大小電火工程★
專售及修理各名廠收音機傳真機留聲機天線電爐雪櫃摩打及家庭電器用具循胞光顧保證滿意



美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-5415
全部新式電髮儀器
摩登時款冷氣捲燙
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

新邊麵麭
美味
新鮮

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址。片打東街壹〇式號
電話。MU壹-壹〇三〇

中華民國五十一年

卡城民治黨職員表

常務委員 張椿積 黃寶深
執行委員 張椿積 黃寶深
馬奕棠 謝瑞庭 余鴻惠
黃開強 黃開福 鄧桂儲
張炳進 林畢溢 丘煥謙
方奕駿 朱國良
候補執委 馬若夢 張炎欣 謝衡石
龔楚山 黃非之 龔伯安
黃潔賢

書記 馬若夢 馬思聰
外交 勞宣文 朱國良
財政 黃開福 丘煥謙
文教 黃潔賢 黃非之 潘潔芳
張炎欣 陳惠華
慈善 黃開強 李廷俊 黃寶深
謝瑞庭 龔伯安
宣傳 梁達文 梁超凡 方裕民
黃朗如 潘振鴻
組織 張炎欣 雷福源 李超凡
黃錦穩 潘潔芳
調查 林畢溢 余球 羅梓棠
葉雄認 黃毓棠
核數 龔楚山 馬奕棠
催收 馬恒倫 余和進
監察委員 張林閏 黃梓棠 龔楚山
張炎欣 張炳進 林畢溢
陳健民 謝瑞庭 黃寶深
候補監察 龔伯安 黃開強 丘煥謙
朱國良 黎家振
監察書記 黃非之
評議 全體黨員

民國五十壹年

卡城達權社職員表

社長 余鴻惠 黃開強
議長 張炳進 黃明信
監督 謝瑞庭 張林閏
書記 馬汝美 馬奕棠
財政 丘煥謙 黃開福
外交 朱雄彪 勞宣文
核數 龔楚山 馬榮富
催收 馬恒倫 余和進
評議 全体社員

民國五十壹年

卡城民治黨達權社實業部職員表

總理 張椿積 余鴻惠
監督 黃寶深 謝瑞庭
書記 馬若夢 馬思聰
外交 朱國良 勞逢達
核數 馬榮週 馬榮富
庶務 李奕偉 勞就德
董事 黃國藩 袁兆琪 林瓊進
吳維海 黃朗如 黎家振
吳在就 李廷俊 吳英甡

MH能使你的歡樂較久耐的。如你施用MH你與您的伴侶，可能得到舉動中極端愉快。MH能使你的表演達到十全。而在你未情願的時。可以控制免達最高的潮。并保持你的愉快樂趣長久的。以便雙方能享受長久的共樂時間。MH乃新製科學式的香膏。易於施用兼絕無有害的。請寄五元來本公司。如在秘詩省另加省稅。

各大藥房均有代理

本公司地址：
UNIVERSAL PHARMACEUTICAL CO., LTD.
1240 W. PENDER STREET VANCOUVER 1, B.C.

加拿大 雲哥華
新合益
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀両問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP·8

南洋商業銀行
(香港註册)
香港外滙授權銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存款—安全穩妥 利息優厚
華僑約期滙款
華僑在本行開有活期存戶，即可委託約期滙欵，來信寫明交欵日期，金額以及收款人，滙款人的姓名地址，本行即照約定日期按月或按季代支存款交僑眷收領。
歡迎委託 服務週到 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

來論

請鄭國會議員天華 爲全加僑胞鳴不平

加國麥麒麟雜誌。於昨七日。由菲律阿倫氏寫了一篇。洋洋萬言。專意誹謗我全加華僑的聲譽。（包括在加國出生的華裔及入籍公民在內）。雲埠三間大華文報紙。經有很詳細譯載。深信僑胞們當然很清楚，該雜誌的作者。有蓄意排華的惡意。這是無可異言的。

雲埠前任自由黨領袖布素梁氏。及雲埠著名會計師等。曾立即致函該雜誌。替我僑辯論。替我僑鳴不平。雲埠中華總會館。亦曾召開全僑會議兩次。到會參加團體單位有四十餘個。均一致贊同由全加中華總會館負責籌組一委員會。研究應付方法。代表全僑向該雜誌抗議。並要求該雜誌向我全僑道歉。我們希望全加中華會館執事諸公。對於此事。決不可延悞。以速爲善。

對於向該雜誌抗議。洗脫害全僑的罪名。除全加中華總會館及其他有關僑團。僑領或友邦同情我僑人士。致函該雜誌抗議外，我認爲雲埠中區的保守黨華裔國會議員。鄭天華先生。應替僑胞鳴不平。鄭國會議員。雖是加國公民。但仍屬華裔。該文與鄭議員間接直接有莫大的影射。同時鄭議員是雲埠中區的國會代表也。是雲埠華區加國公民的合法代言人。鄭議員應負此責任代我全僑鳴不平。向麥麒麟雜誌提出抗議。指出該雜誌有歧視性質。有排華性質。有危害全體華僑聲譽的作用。我認爲以鄭議員的地位。以鄭議員的材幹。向該雜誌交涉。當會打開烏雲見明月。此不但是全加僑胞的聲譽有關。對鄭議員未來參選國政的問題也有莫大的影响。筆者以萬二分的誠意。請鄭國會議員深思微見，替我僑鳴不平罷！

—冬雪—

當爲具宗教信仰者所樂聞

紐約佛教會傳來奇事

觀音像請出應驗春雷

紐約民治日報專訪。由僑胞應金本慧女居士所倡導在本市成立之美東佛教研究總會。最近由台灣迎來觀音像一座。曾發生奇跡性之情形。神妙之處。頗能引起宗教信仰者之興趣。

台運來觀音 第一次被焚

查美東佛教研究總會。籌備成立之初。原欲在華埠覓址。但未遂所願。其後卒租賃百老滙一五四四號成立。該會成立之前。即已向台灣台北護國大悲寺定製一觀音像。像製成後。寺內法師發覺除像手係用檀香木所雕外，身足各部均係用泥塑成。因恐旅途太遠。轉運不慎。即易碎壞。因此乃臨時決定改用一具全木雕成之觀音像運來。

當日該像係交我國之復平輪運美。預期去年十一月中旬抵紐。

簽說須雷鳴 事始告順利

不料該輪抵曉士頓港時。竟被挪威油輪巴琳號撞傷。結果該輪起火燃燒。船員二死四傷八失踪。該觀音像亦遭焚毀。

此事發生以後。佛教總會只好再請台北仍將原定之觀音像交由最近到紐之復安輪運來。應居士爲禱祝此次平安運到。特在該會誠心拜佛後抽簽乙枝以卜。該簽之文字。大意乃係「所求之事。春雷響後即成。」

復安號輪於前週抵紐。但觀音像則海關以須詳爲檢查。故遲遲未予放行。及昨九日下午四時半。天空忽响春雷。金居士之丈夫聞雷。忽憶起簽語所述。乃曰：「春雷已响。佛像當可領出矣！」言猶未已。忽有電話來。乃海關通知放行佛像。於是各人皆大歡喜。即派車前往海關將觀音像領回供奉。開視之下。絲毫無損。均視爲一項奇跡。

援救海員訴願有結果

美京之移民局允緩撥

▲準備提出法案收容難民海員

代表團四日謁見司法部副部長屋門。他稱曾接到幾位議員的要求。也見到紐約報紙報導。他最初態度頗强硬。說海員是不能不撥的。其他國家海員十名撥十名。對中國海員十名撥一二人。已經優待。經代表團一番陳訴後。對中國難民極表同情。他答允向羅拔堅尼地報告。一面准移民局暫予緩撥。一面設法提出特別法案。本人道主義使難民海員獲永久居留權。屋門副部長並面囑聯成代表團擬定一項特別法案之理由。但要簡短。不可超過兩頁紙。

至所見各議員。俱願全力援助。爲答謝傑丁。午城士兩位紐約參議員幫助最力之秘書。四日晚請他們晚飯。

▲被撥者要報告

聯成主席梁聲泰對記者稱。此次訴願雖有結果。今後必要加緊努力。除援救海員外。要爭取修改移民法及難民名額。希望凡接到驅撥令之難民海員即向聯成公所報告。如接到報告。則向美京交涉爭取緩撥。

【續完】

長篇武俠小說

江：湖：遊：俠：傳

▼▼▼…臥龍生著……【壹叁伍】

第十一章 渦陽三虎

但此番同去。因羅志琴傷在左腿。騎馬不便。馬一奔逐。難免顛動。觸及傷處。羅志琴便痛得啊呀直叫。惹得路上行人車馬都對這個風塵滿面。但仍不失俏麗的不男不女少年注目。鬧不清是怎麼一回事。只見他在馬上齜牙裂嘴。好像很痛苦的樣子。

另匹馬上的少年。則雙眉深鎖。一臉惶急之色。

姊弟兩個捱着痛。在路上快一陣。慢一陣。直捱到太陽快落山時。才到了亳州。找到了茂盛棧。店伙看這兩人去而復返。不禁深表驚訝。羅志道把羅志琴扶下馬。吩咐店夥將馬上包裹兵刃解下來。牽馬去上料餵水。西跨院是否還空着。趕快準備兩個房間。店夥一疊聲答應着。羅志道扶着羅志琴剛走到院子裏。徐掌櫃的已迎了出來；兩位爺各到渦陽撲了個空是吧？

眞巧。賀大太爺。陳二老爺。余二太爺還有陳州羅老爺子。下午都住到小店來了。兩位先歇下。待會叫伙計們引你到北上房去拜見賀大太爺他們……。

徐掌櫃的說着。突然發現羅志琴衣衫不整。面色有異。馬上想到路上可能已出了事。

徐掌櫃的躕想間。這邊羅志琴已迫不及待的說：

徐掌櫃的。你說什麼，是陳州羅老爺子來啦！他住在那裏。趕快帶我去！

徐掌櫃的感到奇怪。這兩個姓羅的昨天來住店是說到渦陽找渦陽三虎的，怎麼今天再回來。告訴他渦陽三虎在那裏，倒不急見。聽說陳州來個姓羅的。却這麼急着像要見親爹似的。莫不同是一羅？

徐掌櫃的馬上答覆羅志琴：那位羅老爺子是跟賀大太爺他們來的，現在都住在北上房那裏！嘍。我來引路，帶你們兩位去。

羅志琴羅志道隨着徐掌櫃的剛走到北上房門口。猛聽得裏面一個蒼老的聲音：「這兩個任性的孩子。簡直胡鬧。我這次把他追回去。非好好教訓教訓不可」

隔着窗門。羅志琴姊弟就聽出這種蒼老的聲音。正的自己的爹羅鎭南在說話。雖然祇隔了才沒幾大。但這種聲音聽起來已倍感親切。這原是人倫天性。姊弟兩急忙三腳兩步。走在徐掌櫃的前面。到了上房門口。也顧不得裏面還有些什麼人。叫了一聲「爹」。便哽咽悲人。淚落如雨。

雲高華利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

舊茶

時逢夏季 居家旅行
膳食飯後 唯一茗茶
本號常備大量
武彝水仙
名巖龍鬚
舊六安茶
舊普洱餅
鴻運 烏龍
衛生 茉莉
銀針 素香
紅茶 清遠
價格相宜 歡迎函購

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244

環球雜貨
地道藥材
籐竹家具
酸枝檯椅
寶石玉器
古畫古董
天寶堂 仁和堂 藥酒
原白糯米酒
濃猛三蒸酒
著名調味粉
美國 古和富 味本
各種合時水貨

△蹄風著 每册二毛五
游俠英雄傳七册 游俠英雄新傳八册
龍虎恩仇記八册 清宮劍影錄 八册
武林十三劍廿四册 双劍盟 十六册
△金鋒著 每册二毛五
冰原碧血錄八册 青門鸞簫劍 八册
血洗地獄島十册 子母離魂劍十二册
猿山神劍 八册 滄江七女俠十二册
血詔驚龍傳十册 天山雷電劍 六册
△高天亮著 每册二毛五
廣東梟雄傳十册 新廣東梟雄傳五册
三俠鬧江湖十册 刀下留痕 四册
痴情女俠 七册 刀下情仇 七册
△金庸著 每册二毛五
神鵰俠侶廿八册 飛狐外傳 十册

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B.C. Canada
Tel. MU5-5983

勝利隆
SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.
穩那埠

唐人瓜菜
大宗出市
大條毛瓜
大老冬瓜
中老冬瓜
小老冬瓜
大肉蒜子
車脚貴客自理

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫 林仕宜
專醫跌骨外科

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
邀請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & TRUCKS
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及塡報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔，招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問宿者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 林國良 陳國周 啓

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B. C.

壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元弍毛五及弍元五毛
藥單小心配合 洗菲林及曬相
緬夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada
加拿大總批發

每飯不忘中國詒厥齋蒸酒廠出品

香加皮酒。正鮮毛雞。雪花玫瑰。參茸固本。長春參鹿
虎骨木瓜。歸元杞菊。青梅。白糯。舊三蒸。牛欖荷。
三蛇。蛤蚧。檸檬酒。滋腎烏豆酒等。唯實衛生可口。
澳門同福堂藥行出品：鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴子膠。
△消毒丹新舊惡症合用 足料每罇十二元五 雙料廿三元
△跌打風濕摩腰膏 每打八元，每張八毫
▽福爾體健腦補血良葯 每瓶四百五十克 三元八毫五
△實效跌打葯酒 內外用大瓶一元六毛 小瓶八毛五仙
△應驗扯氣。痰欬。吼喘中藥 Asthma 用法簡便。另書說明
代售處 雲埠 富利 域埠 福安棠
周岱英寓內
問証購葯 立刻答覆

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
塡報入息稅紙
中西契約文件

△接寄僑眷包裹及在港購寄食品
工作未有過間斷

黃中文經紀商。由壹九六弍年正月起修正名稱爲黃中文經紀商行簡稱。中文商行白米恢復接寄，報價單及免稅申請。文件印備奉索。外埠請付郵費五分

中文商行啓 電話 MU 4-0916
CHUNG MON WONG GENERAL BROKERS, 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎案辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

何雅慈油色
油色工程。噴射士德高。裱紙。寫招牌
電話 MU 1-7048 MU 1-0004 工場 1795 Beach Ave.

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B.C.

本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

譯繙及撰繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

NOTARY PUBLIC 祖日隆 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樓仔梳銀行二樓緬街夾
片打街請出正門入可矣
電話 MU. 1-6513

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.

本號旅館 開設雲埠 街名片打
近便宜人 房舍清潔 適合衛生
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常・租房久暫 對外減不
僑胞光顧 特別歡迎
司理 盧福勝 黃國遊

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
凡僑華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

強華公司
KENWARD CO.
4311 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名
廠傳眞機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意，

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.

固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹弍叁五號

KIU KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
裳頭繩及水松名
產宮燈家具蘇杭
綢貨應有盡有目
錄印便函索即寄

精造
各款小衫線仔香
雲紗館用衣褸仔
女衫廚衣圍裙
蔴紗布茶巾旅店
床布枕袋毛巾等
[illegible]大[illegible]賣歡

言情小說

舞王情淚

靈簫生著 弍肆六

我豈能不別尋寄託。蓋我之生活。已枯燥煩苦。如在荒漠之中。若有人於此時而來慰我。其人將爲我沙漠中之綠洲也。我寧有不永爲感紉者。」金飛燕爲舞王之柔言所動。亦逢迎備至。舞子之苦悶心情。至是而得少解。然亦少解而已。舞王之心。始終在於小雲。彼不能與小雲爲婚。抱恨於衷。無時或已。然彼視小雲爲其畢生之愛人。雖不能結爲伴侶。彼之心無間。無日能忘却小雲者。至於小神仙與金飛燕之流。其與舞王淵源不深。精神亦不相通。祗不過一時之寄託而已……。其明日。舞王醒。見金飛燕雲髮如蓬。脂零粉褪。雨後海棠之姿。令人可愛。正欲吻之。忽聞電話鈴聲鏘然。乃自床頭几上。取耳筒聽之。發電話者爲姚無雙。彼亦居於此酒店中者。查知舞王去夕攜人而來。遂以電話向舞王道賀。笑問舞王去夕銷魂何限。但向舞王警告。謂尊夫人監視嚴密。不可不防。並告於舞王。言將於明日飛新大國。不知今夕有餘時相見一面否。舞王聆言。不覺爲之黯然曰：「無雙。你竟去耶。」無雙曰：「不去。我將安佚。」舞王曰：「今夕我當與卿一見。以話別離。」時金飛燕。知姚無雙行將出國。謂舞王曰：「符小雲爲舞王之第一愛人。姚無雙則舞王之第二愛人也。今第一愛人已嫁。第二愛人又將出國。從此相見不知何年。舞王其將何以爲情。」舞王見其春上眉梢。玉體如酥。抱而吻之曰：「我雖失去小雲。失去無雙。然有飛燕。亦足以補償有餘矣。」飛燕曰：「我之柔情不及小雲。聰明又不如無雙。安足與爲比也。」舞王曰：「飛燕之慰我。正我寥落之秋。是所謂雪中送炭。我之感激靡涯。我之愛彼。與愛小雲與無雙。曾無異致也。」飛燕遂起理裝。與舞王在酒店中早飧。始乘車而行。

△黯然魂銷之離筵

舞王返於家。冰清見而笑問曰：「去宵之樂樂何如。亦足爲我告否。」舞王笑而不言……。是日下午。舞王至海濱酒店。姚無雙已盛服而俟。紅妝綽約。脂粉濃施。蓋於別離時。示舞王以好印象。留想念於腦際也。遂相抱而爲熱情之吻。既而僕歐將進晚飧。二人對坐席次。無雙舉杯曰：「我與舞王飲此一杯。從此勞燕分飛。」

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
現寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話MU. 2-1078

◯磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有一大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU.3-9552

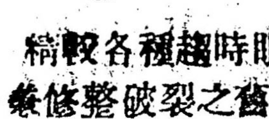
本大旅店 坐落華埠
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床鋪清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落便便
長住暫居 價錢相宜
司理朱旺林

達明
承接木工油漆
[illegible]時代化美術傢俬僑胞光
[illegible]歡迎
夜 MU 1-7753

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

驗眼配鏡專家
周愛權



精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B.C. 電話 MU 1-50

本社（在的）華區
位居適中 房間空氣
床褥潔淨 煖氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往駐宿 長住暫居
攜隨行李 上落週妥
飛機 船紙 車票
服務代辦 如蒙惠委
竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

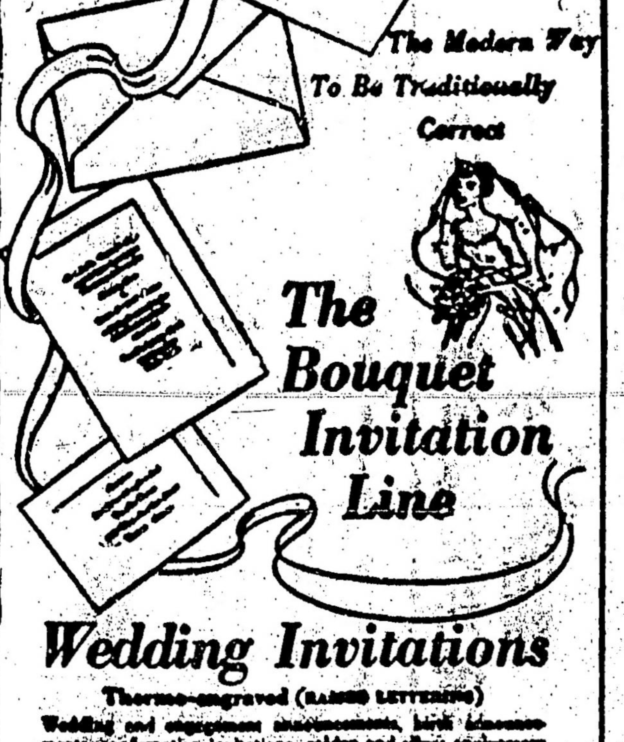
加拿大溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

特價！特價！
五磅庄臺灣原個竹笋
五磅庄臺灣切片竹笋
五磅庄臺灣切粒竹笋
五磅庄臺灣原個馬蹄
五磅庄臺灣切片馬蹄
空前平價，廉價推銷，

加國雲埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
白肉茨菇 沙坪粉葛
馬蹄蓮藕 芋仔芋頭
鮮明咸魚 海味雜貨
鮮肉 瓜菜 燒臘
大幫供應
專車送貨 快捷妥當

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。



The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraved (RAISED LETTERING)
Thermo-engraving
(RAISED LETTERING)
Thermo-engraving (RAISED LETTERING)
AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白花膠
巧製各式燒臘
頂瓜瓜豉油鷄

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

◎大旅館
埠心旅館，全磚建築，有房一百，生意旺盛，有據可考，樓業取價八萬元，生意另議，收租甚厚，遠近梓里，請祈留意。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

加拿大溫哥華
興祥行雜貨公司
HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Canada
MU. 4-0641

新到台灣名廠
(梅林廠)金盾牌
五磅
六頭竹笋
大量發客
價錢特平

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons of Canada Publishers Ltd.

寒・食・與・清・明・雜・談

我國舊曆節候。以寒食清明爲最早。荊楚歲時記：春秋時介之推逃祿　晉文公使魏犨求之。之推不見。隱于綿山。魏乃縱火焚山。欲逼之出。之推母子相抱而死。文公爲之寒食斷火。此寒食所由來。清明漢人已行之。用以祭掃先塋。至唐宋而益盛行。然寒食與清明相距幾日。則諸書紀載不同。永亨搜採異聞錄載：今之人謂寒食爲一百五日。以其自冬至之後至清明歷節氣五。凡爲一百七日。而先兩日爲寒食。陳元靚歲時廣記引呂原明歲時雜記曰：清明節在寒食第三日。吳自牧夢梁錄云：清明交三月節。前兩日謂之寒食。京師人從冬至後數起。至一百五日便是此日。家家以柳條插于門上。名曰明眼。金盈之醉翁談錄：寒食節在冬至後一百五日。即有疾風暴雨。謂之寒食。民間以一百四日始禁火。謂，大寒食。與呂氏歲時雜記　清明前二日爲寒食節。前後各三日。凡假七日。而民間以一百四日禁火。北人皆以此日掃祭先塋。經月不絕。俗有寒食一月節之諺。頗相吻合。孟元老東京夢華錄則云：京師以冬至後一百五日爲大寒食。前一日謂之炊熟。用麵造棗錮飛燕一高承事物紀原稱炊熟。乃以麵爲蒸餅樣。團棗附之）。柳條串之。插于門楣。謂之子推燕。寒食第三日則清明矣。是宋人對寒食節。有以爲清明前二日或前三日者矣。而寒食又有大小之分，惟考之唐杜甫小寒食詩云：佳辰強食獨寒。此日恰當冬至後一百六日。則大寒食當爲一百四日至一百五日。宋人又有以一百五日爲官寒食。一百四日爲私寒食。故黃山谷詩云：有一百五日是風雨。三十六峯勞夢魂，一百五，寒食雨。二十四番花信飛之句。唐元稹連昌宮詞句云：初過寒食一百六。店舍無烟宮樹綠。是又以一百六日爲唐時寒食也。唐韓宏寒食詩：春城無處不飛花。寒食東風御柳斜。日暮漢宮傳蠟燭。輕烟散入五侯家。唐詩話以作于清明前一日，此又今之以寒食後一日爲清明與上述之一百四日一百五日一百六日爲寒食。略有出入矣。唐宋時清明前均買○。故有賣○天氣近清明之句。然亦有等地方無此習俗者。如宋考功詩云：馬上逢寒食。春來不見○。洛中逢甲子。何日是清明？沈雲卿在驩州詩亦云：海外無寒食。春來不見○。○唐人作爲糖水，歲華麗紀則云：寒食作禮酪。以大粳米大麥爲之。即今之麥粥也。醴即今之○也。

「以○代餳字」

（未完）

南雄珠璣巷沿革

南雄「珠璣巷」在廣東是一個聞名的地方。據說廣東許多地方鄉族的祖先都是從南雄「×璣巷」遷來的。這是怎麼一回事呢？大概當南宋時，外族入侵，政府南遷。大批的官員也紛紛南來。其中就有不少，聚居在南雄的「珠璣巷」。後來。這些人繼續南下。分散各地。從此開村傳代。因此。南雄「珠璣巷」就成廣東許多鄉族的發祥地了。

「×璣巷」在距離南雄城北約二十華里的一條可通梅嶺的古驛道上。梅嶺是南越王趙佗設兵扼守的「橫浦關」舊址、唐時自張九齡開鑿了梅嶺的道路。南北交通比前方便。這一帶的村落自然越來越多。南宋時。官員南遷、沿「紅梅驛」到達「×璣巷」一見這裏土地平曠。村落密繁。於是就在這裏歇下來。這便是爲什麼「×璣巷」成爲當時流徙者定居所在地的原因。

（未完）

以×代珠字

「雙黃案」贖參內幕

在黃錫彬被釋前、黃錫彬的友好鄧漢生曾利用香港富商陳仰龐的住宅的電話。與自稱是「野狼」的男子通電話。他先後根據電話往中環蓮香茶樓廁所上收到兩個包裹。後由黃錫彬之侄黃應基。黃應禧向海外信託銀行與該銀行總經理曹耀取得港幣五十萬元。全部是一百元和五百元面額的。他們兄弟兩將這筆巨款收入兩條布帶裏。纏在腰間攜往九龍。二月廿五日午夜。黃應禧在上海街華中公司收到一個怪電後。便以帆布袋裝着五十萬元現款。乘「的士」攜往九龍塘三角花園。在一牆穴尋留函。並按簡圖所示。步往夜靜燈暗人稀之窩打老道尾。當時。突有兩人從橫馬路轉出。迎面而來。其中一個人行近黃應禧的身邊時說了一句「天官賜福」後，他將五十萬元交給對方。兩日後。黃錫彬便獲釋了。

黃錫彬之子黃應求被綁架後因何被殺？案中案的死者鄧天福又是怎樣致死的？這些「問號」引起不少人注意。但是。所有證人都未提及這個問題。兩個死者的死因、也不明朗。據驗方醫官彭宗祥說在石澳掘出的古「勞骨」骸骨頭。骸作向左側臥姿勢、膝部作跪狀。不少肋骨裂斷。死者可能受人力使用銳利器物所創。倘利器及斷破之肋骨透刺胸腔。傷及肺部。可能致命。這副人骨。由攝影師「重疊拍攝」一冊片。已被證明是死者鄧天福了。至於在天水灣道掘出的一副人骨。也證明是黃應求了。彭醫官不能斷定黃應求之死因。但從骨上破裂推斷。可能遭笨重及銳利之物所創。

「雙黃案」初步偵訊已完了。該案將如何判決，高院的審訊。判三人死罪。

（續完）

一笑集

鄉下仔買嘢

最近，我的隣居家中有一個從鄉下出來的「鄉下仔」。他在家已有大傻之稱，一天，他的伯父給他五塊錢，叫他買些底衫褲及其他物品。一會回來，他從袋裏拿出包着的兩條底褲，打開一看，原來是女人的尼龍三角褲，還綉着粉紅色的花朵，把我笑得氣都透不過來，伯父見了，爲之氣結。

——震動全美的「人肉臘腸案」——

美國的「母夜叉孫二娘」

馬丁大快朵頤，吃得津津有味，無意間發現一根黑髮絲夾雜在臘腸裏，一見這非美莉的頭髮，她的頭髮是紅色的，馬丁把它抽掉繼續吃完，辭謝而去。

★假意徵婚 專害男人

不久，馬丁的醫所裡接到到外埠管區送來失踪人口照會書，像美國如此大的國土，人口失踪是件平常之事，但此時馬丁似乎感覺一件異乎尋常的疑慮掠過腦際，遂把最近年來失踪人口檔案翻出來重新核對了一遍。結果發現有一個相同之處，三年來已有好幾個單身中年男子同在此地失踪，此外，別無任何線索，最後復又把它擱置下來。

有一天閒來無事，吸烟解悶，突然間腦裏湧起一件往事，他丟掉烟蒂立即奔往寡婦家去，首先打聽附近人家，伺機會潛入屋內搜查地下屠宰場，地下屠宰場彌漫着難聞的血腥氣，在角落裏堆着已剔去肉的獸骨骸如山，馬丁[illegible]地掃射一下，突然有一奇怪物體映入其眼內，跑去一看，赫然是一條人腿，馬丁將壓在上面的骨骸移開，果然那是一具中年男子的遺骸。

最後美莉被判受審刑，據其口供，因她早年受丈夫虐待，且在性方面未能滿足，在她靈魂深處割下一道永遠無可泯滅的創痕，恨男人入骨。嗣後丈夫去世，她誓言不嫁，利用徵婚啓事誘中年單身漢入彀，經幾番床第之歡後，加以殺害，以洩積恨，割去其身上好肉，滲同畜肉攪製美味廉價的臘腸出售。

（完）

智慧的花朵

★貪慾

×世界上所有的好東西，如果不爲人用都不見得好，而我們所有積起來的，我們亦只能享受到能夠用的，便再沒有了。

——笛福

×貪婪有甚於不義。

——奧馬利

★短・篇・小・說

重樓

康齡

在校長把我介紹給同事們見面的時候，他們似乎都爲我太年青而驚愕，實在的，在我尚未成熟的體型上，依然充滿着一團孩子般的稚氣，但我教學的認眞與效果却使他們刮目相看。論年齡，當時我還不到十八歲。

這學校的環境眞太美了，又幽靜，又別緻。從大禮堂後可以欣賞源於仙女洞的飛濺瀑布。奔流在靜靜的花溪河上，河面有一葉葉盪漾的扇舟……、這條碧綠長青的河流半灣地圍繞着我們學校，堤岸長滿了垂柳和紅楓。

我們女教員宿舍，在飯廳後的下坡處，對面是一片綠蔭蔭的叢林，從我們宿舍越過後操場便到了學校的後門，可以說是我們學生通學的港口，那裏停着學校的渡船，每天按送着對岸學生的往返。

我沒有忘記自己升學的願望，除了必須的費用外，我盡量的節儉，我想積蓄一點錢，作暑期考大學的費用，進了大學，可以申請兩寒獎學金，可以工讀，這樣不是可以完成了大學嗎？我想。所以每天晚上督學生改完一大堆本子後，我還從自己睡眠中播出時間自修，在那微亮的菜油燈下，我自修到深夜一兩點是常事。

記得那是學校師生籌備的懇親會上吧，在餘興節目中，同仁們硬把我推上台去，代表老師們演出一個節目，沒辦法，我只好唱了一段平劇，那是四郎探母裏的一段，一曲終了，在如雷的掌聲中，到處響着「硬是要得，再來一個」的聲浪。

沒多久，政大的學生爲了慶祝校慶而預備排一齣平劇，於校慶晚會中演出，而他們預排的戲碼恰巧是「四郎探母」，其中公主一角，該校尚無適合人選，於是在籌備該劇的負責人，情商託人到學校來請我參加演出，因爲那天懇親會上，有部份政大的來賓已聽過我唱。

起初我以沒有時間參加排劇而婉辭，但經不起他們再三的邀請與校長的從中說項，我終於答應了。

（三）

爲了經濟我的時間，每天下午他們由校下山到我學校大禮堂來排劇，我利用執教那班的自習課去參加他們的排演

㊃

（未完）

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2-4641

本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

全身病症。內外全科。包脫雞眼。永無復發。白毛轉黑。後無轉變。補氣生血。強壯身體。壯筋活絡。強精補髓。男子陽科。婦女陰科。癧疽瘰癧。瘡癬疥癩。雜瘡疔瘤。面紅黑痣。痛瘀頑症。風寒熱痰。諸氣扯氣。水氣血腫。身手足腫。腹痛痞結。久年爛腳。包脫臭狐。腳臭濕爛。婦女全科。兒童全科。耳目口舌。頭鼻各科。双單喉蛾。胃不思食。噎膈胸膈。風濕癱瘓。中風中痰。氣逆喘咳。失眠滑精。利大小便。黃疸內痔。風發何痛。男婦梅毒。手足腰痛。內外科藥。函定速寄。病症太多。不能盡錄。問症求理。先惠弍元。空函不答。

錦發塘　謝穩譚啓

CHINESE HERBS
111 Lorne St. Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C.

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李榮
電話 AL 五八八一四
MU 四・○五三五

（滿）（地）（可）（銀）（行）

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
B of M

[illegible]家用去國外者。滿地可銀行可代汝付銀去國外穩當及低廉。錢財可能容易及快捷交付用匯票電匯或航空匯均可達到香港南洋新金山英國及其他許多各國。滿地可銀行無論何支行司理均樂意助汝付銀國外做家用。滿地可銀行加國第一銀行自壹八壹七年以來曾與各界人士接洽矣

BANK OF MONTREAL

保護你的重要文件

△用巴拉斯的質料

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的『Plastic』即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

B. C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石。錶仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計

現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務，工作優良價錢克己。

喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

加拿大 雲高華
天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C CANADA

遷舖廣告 減價優待壹律九折

育器興奮丸 一打十元。慾情素半打。買兩打。送羊眼券二只。

人生居世。疾病難逃。最慘痛者。發育不全。臨敵不興。誤人誤己。有婦無緣。有苦自知。有口難言。如欲補救。行樂及時。香丸壹粒。育器興奮。娛樂通宵。生殖細小。臨晚壹服。連服兩打。發育驚人。從此偉大。情洽相應。無論男女。服此興奮。房無絕產。馬到功成。

羊眼券 壹只五元 三只十元 抗陽露 壹樽三元壹
慾情素 壹粒壹元 壹打八元 久戰露 壹樽三元壹
金烏蠅 壹服三元 兩服五元
風濕膏藥 單料壹元 双料弍元

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理 各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B.C.
MU 3-1734

新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。食堂最寬大。廚師媲易牙。大讌兼小酌。隨時可應駕。男女儷脆呀。請來幫襯吓。

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

趨時裁縫店
MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610
司理黃公禮啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 3-1935

竹林酒館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等厨師 烹調巧妙
地方雅潔 招呼殷勤
貴客光臨 無任歡迎
竹林園啓

雲埠增羣益書店
陳存仁津津有味譚 每本五毛
十二本全平沽四元弍五
陳榮入厨卅年 每本五毛
十式本平沽共三元七五
汪政權開場與收場 每本一元弍五
四本全平沽共三元七五
太極拳全書 曾昭然編
每本一元七五
英屬不加郵費
郵票五仙至弍毛五 十足通用
空函恕不答覆
電話 MU四 六六三七
J. Q. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.

▲香港新聞▼

港澳僑胞注意

上海又有新陷阱 寄信滙款要小心

僑眷已被列入「特殊戶」
海外去信每封要「坦白」

大道社訊。據甫由上海來人稱。凡是在海外或港澳地制區常有僑滙寄到上海的。滬共把這戶口劃爲特殊戶。除在兌付滙款時。搭配一部份類似「工業券」的辦法。指定在「先施」。「永安」等公司。憑券購買一部份不需要的物資外。還指定郵差在送信時。站立在弄堂口高呼。「某某人由香港寄來啦」。表面上要收信人出來取信。而實際上是故意要里弄共幹和鄰居對這個特殊戶加以嚴密注視。

這位抵達海隅尚不及一個月之來客說。港澳同胞寄信給上海家屬。最好分兩張紙寫。一張說自己想說的話。一張準備拿給里弄幹那看。由於上海每天之信件太多。里弄幹部任務又繁。不及每封信事先審查。但經過郵差喊叫後。收信人必需將信件拿在里弄。小組會議上宣讀。並由出席之共幹和居民加以檢討和批評。

據稱。滬共採取此一辦法之主要當的。一方面固然是防止這些特殊戶思想發生問題。另一作用。是要將僑滙之眞實之情況。向羣衆宣佈。俾在各種搜刮性之社會運動之中。「奉獻」更多之力量。

老人自願留鄉間 待命運安排

澳門消息。大陸人士逃亡出境。過去多是年富力強，壯丁。壯丁們一旦逃跑，剩下來鄉間之婦孺。便失去了一級勞動力得來之工根彌補口糧之不足。便要白白餓死。這種慘重經驗之教訓下。所以近來之逃亡者。大多携帶婦孺。他們之逃亡目的。一方面是養活自己。一方面是要養活下一代。至於老年人。他們都自願留在鄉間。靜待命運之安排。這是一批新近走的難民們含淚道出的遭遇。

下接第二版

「觀火樓」——眼看着大火繼續延燒不熄。

此外。消防車不足。消防水喉分佈不廣。儲水池缺乏等。都造成東京火災易於一燒通頂形成燎原之勢。火災是東京市政當局最頭痛之大問題。同時也是一個複雜之社會問題。爲什麼會有這麼多之青少年以放火爲樂而成爲一縱火狂」。這個問題日本社會學家正在研究之中。

【已完】

溫高 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到大批
冬菇 花菇 香莘

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十六屆報字第叁號

爲通告事：案據本黨全加第十八屆洪懇大會決案指令稱本黨自改組正名爲中國洪門民治黨後在加國設立總支部迄今已十有五年在此悠久歲月當中關於黨員方面或有人事變遷居址轉移理應從新調整以便管理查核故議決全加黨員社員須要一律從新登記註册俾得健全組織推進黨務等情奉此經本部首次執監聯席大會提出討論同時由秘書處擬製註册表格及黨員新証分別呈案經大會審核僉認爲完善着即刊印發交各支分部遵章辦理并定於本年三月起開始登記至本年六月卅日止截各在案茲已刊印完備由本部即日分發全加各支分部執行辦理特此通告仰全加黨員社員立即遵章前往各屬支分部登記以便轉發新黨員証收執爲要切切此佈

右通令

中國洪門民治黨駐加各支分部
暨達權總支社一體知照

△附擬訂登記簡章如下

㊀登記表格分列 紅 白 黃 三色用「複寫紙」塡寫(即俗稱過底紙)紅色交總支部 白色交該區首支部黃色交該分部存案
㊁表格之號碼由總支部編訂以便根據號碼塡發新黨證
㊂註册費經洪懇大會議定每黨員社員應繳納註册費弍毛五交由該區支分部分配支銷無須繳交總支部
㊃凡黨員社員要繳足年費方能發給新黨証
㊄如有黨員社員居住埠未有黨部設立者則可往就近黨部註册而年費及註册費亦應交該就近黨部收以符定章
㊅註册止截日期：由本年三月起至本年六月卅日止截
㊆本簡章如有未盡事宜得由總支部執監聯席大會提出修訂之

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進 秘書陳文彬

中華民國五十一年叁月壹日

雲埠 永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到登市
雪白塘荚菇 辣手鮮馬蹄
正沙坪粉葛 唐山大肉羌
梹芋頭芋仔 紅芋仔，白菓
冰大鮁魚 各式瓜菜種
名師精製各欵 臘味 燒味
牛肉干 發客
專車送貨 快捷妥當

加拿大雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
PHONE: MU 5-9743

新到咸魚
三牙或 吊大或
黃花同
黃花片
白花片
公魚仔 銀魚仔

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B.C
Tel. MU 4-7931

國產佳品 大批抵步！
大連蘇炸卽魚．上海蜜糖．
松花江炆白魚．純辣椒油．
山東煙台鯖魚．豆豉辣醬．
珠江烏豆塘魚．正豉油膏．
按期運到．大量供應．

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙孖人嚜。厨刀肉刀。樹仔嚜剃刀鉸剪仔。美國的市打厨刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。各業飯館酒家僑胞注意：常有各欵盤碗玻璃杯厨房用具，飱刀叉，發行備目發售

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

花旗加厚鋼鐵鍋
寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種
并有大小鍍蓋鑊脚
刀樣太多目錄印備
函索即奉
總司理黃昭立啓

尾利慎血埠 民治黨分部職員表

中華民國五十一年

正主委 楊三德 副主委 吳信
執行委員 關榮國 湛 昌 馬英強 黃振東 司徒彬
監 督 關松林 楊 牛
議 長 馬 英 李立連
西文秘書 關崇耀 胡寬銘 關榮權
中文秘書 張瓘玉 黃振東
財 政 關榮國 梁 芳
催 收 關昌國 關 章 張偉傑
核 數 關崇紹
庶 務 張杞梓
慈善部 方 榮 關錦權
評議員 全體黨員

中華民國五十一年 雲埠達權社職員表

正社長 劉捷予 副 陳文彬
正議長 王華進 副 伍澤濂
正書記 林洪公 副 黃啓珉
正財政 趙榮義 副 鄭光益
正外交 梅 學 副 林伯勝 李 榮
正監督 余 喜 副 林義勝 林進傑
核 數 鄭新福 李華英
慈 善 黃奕志 廖滄喜
催 收 陳宜談 周少川
參 事 簡國安 周玉生 廖造起 區鏡棠 簡建平 吳一平
宣 傳 徐子樂 蔣安翹 馬燮民 梁少如 宋甘泉 吳照光
幹 事 呂禮庭 呂頌韶 余隨時 廖耀雄 林 榮 岑光英
調 查 趙華新 楊子順 黃聖提 李耀樞 黃鴻新 關邦健
正庶務 馬廣滏 副 趙社田
評議員 全體男女社員

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
各款眼鏡 修整鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B.C.

厨師上等 調味烹飪
地方雅潔 招呼妥當
大讌小酌 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

百老滙旅店 加拿大雲高華 唯一華人旅業權威 蓮花大旅店

附設服務部
招待僑眷轉發各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU1-3445

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床舖清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啓

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

訂閱格式
Name ____________
Address ____________
City ____________
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St, ancouver, 4, B.C

WING YING CO. LTD.

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 電話 四〇八二一

美國失業問題

〈議員責總統無辦法 失業情形更劣

華京。合眾社電。參議員佈斯 共和黨卡尼地納州。昨日指責行政當局對失業問題。未有實際辦法予以解決。彼在參議院致詞。謂失業問題不能拖延至一九七〇年之後。且其惡劣情形日甚一日。

佈斯。其意見。乃參衆兩院經濟委員會之共和黨議員一致見解。

同時。勞工部長爲保衛佈於下月內。召集全美國勞工。資本家集團等代表。舉行會議。討論如何去發展美國經濟。減少失業。會議日期四月十九。在[illegible]南之大西洋市。

堅尼地總統曾於週末公告消息。謂將向國會提案。使已經失業工人。繼續領取聯邦救濟金一年。

加農村人減少

柯京。加新社電。加拿大去年人口調查。已證實加拿大人口雖有增加。但農村人口則反而減少。尤以古壁及沙省兩處爲甚。

全加人口雖已超過一千八百萬。但增加額之一半在八大城市。此八大城市爲滿地可。多朗度。溫高華，窩地辟。滿地可。卡技利。柯京及古壁。

沙省人口減少最多。該省十八調查區域中。有九區域人口銳減。但包括有振打。沙省及加寸。舞市阻及片市限拔四市之區域則有增加。

安省約克區（包括多朗度在內）人口增加廿九萬二千五百零七八。

多大教授主張
勸青年人勿吸烟

英國皇后號加新社電。加拿大普通醫生公會租用此大郵船。在船上舉行年會。昨日於駛往那素島途中。多朗度大學外科教授都根演講稱。吸烟能引起毒癌。已爲不可否認之事實。

都教授稱中年人以上吸烟 影響或不致太大。吾人應設法勸告青年人勿養成此習慣。

都教授又謂男人患肺癌者較女人超出十倍以上。而大㮣份患者則在五十至六十期間。如發現及時。可設法不致擴大。因此中年人應經常照×光。以爲預防。

按因癌病致死之人中。以患肺癌者爲最多。一九五九年時男子因肺癌致死者八百廿六人。女子則有一百十八人。平均約佔因癌致死人數之十份一。

◯餐館旅館生意出租

架牛用具與傢俬齊備。因人力缺乏。有意者請電話 AL 3-2067 洽商。

△周家甜謝啓

弟日前忽染吐血重症。即入醫院。由黃永源醫師悉心治理。幸轉危爲安。在院期內 蒙達權社余尊李亨利式位先生。雲連公所周國滾兄。老友朱浚裘先生父子。及各位親朋戚友親臨慰問。並惠牛菓鮮花 情深似海。義薄雲天。銘感實深。今已痊愈出院。惟遵醫囑。須在家休養。未能登門道謝。希爲見諒。

並候 各位康健

△林湜德謝啓

弟舊歲十二月尾。身体抱恙。入醫院療治。蒙醫師陳纖堯。西醫 Dr. Walker 悉心調理。又荷各親友同志親臨慰問。或惠賜鮮花牛菓等。情深似海。義薄雲天。殊深銘感。現已痊愈出院。惟遵醫囑在家休養。未克一一登門道謝。希爲原諒。 並祝

各位康泰

梁修瓊「再登報答謝」

敬啓者：弟因胃疾疼痛幸得關龍星先生介紹醫生入醫院口剖腹手術經已數月之久又得關龍星先生代理茶園各項事務妥當日常到院慰問並贈牛菓香烟等物幸今平安出院謹發數言用申謝忱

並祝康健

緬省埠仔餐館生意出賣

該埠離溫地辟七十咪路。交通便利。每日有兩班巴士來往溫城。加政府在該處建設原子電廠。據云乃須數年方能完成。本店生意向來暢旺。有自來去水設備。如有僑梓欲營斯業者。勿失良機。函商或面議更好。 Eagle Cafe, P. O. Box 35, Lac du Bonret, Man.

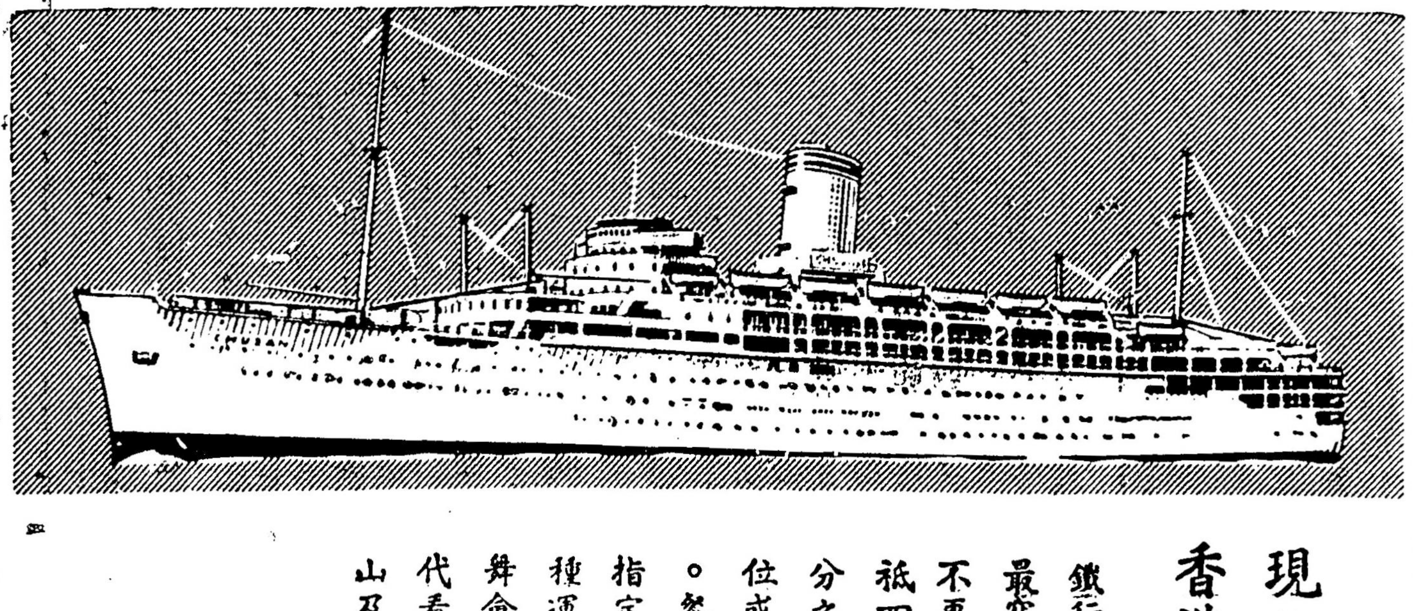
△代柬

本黨社謹訂四月廿二日（即星期日）下午一時舉行第十週年喬遷紀念典禮特備潔茗同日下午六時設宴於禮堂恭請

民治黨駐加總支分部
達權總支社　洪門各機關暨各叔父
昆仲嬸姆姊妹賁臨指示禮儀曷勝榮幸

卡城民治黨
達權社同人敬約

Chinese Freemasons, 116 - 3 RD Ave., E. Calgary, Alta.



現住舒適房間。坐船至香港。僅費三百八十一元

鐵行遠東輪船公司之船客。地方最寬。航行最快。乘搭至香港。不再有逼窄不舒適之感單程船費祇四百二十三元（雙程可省費百分之十）。住有暖氣調節之兩床位或四床位房間。食中西餐任擇。餐廳四人或八人一桌。每桌有指定之侍者。有游泳池。船面各種運動。圖書室。咖啡室。免費舞會。及其他娛樂。兒童有日間代看管之人。供應乘客。至檀香山及日本時。有時間登岸遊覽。

P&O-Orient Lines

雲埠達權社紀念鳴謝㈠

本支社于民國五十年十一月十弍日舉行第四十三週年紀念慶典叨蒙各埠黨社暨本埠僑團商號及各方友好惠賜賀儀祝詞祝品珍品等等隆情厚禮本社同人等拜領之餘萬二分感謝謹綴數言藉表謝忱

雲埠達權支社啓

具儀芳名　恕不稱呼

全加洪門民治黨總支部祝詞
片市魯別黨社　雲埠民治黨支部
黨近黨社　錦碌黨社　卡城黨社
多城達權社　以上每賀金十元祝詞
楊東賢　簡淑安　每十五元
林時源李蘭芳仝十五元
李業森　馬　煦　蔣義妹　陳懷春
馮均活　大振俱樂部　司徒捷予
雷維仔　得利俱樂部　大寧俱樂部
榮發俱樂部　生利俱樂部　馬善允
朱少鳳　周玉生　竹林園酒家
梁少如　陳文彬　關蕙芳　關邦健
新華僑酒樓　楊子順　元利俱樂部
廖什超　袁奕臣　胡具光　趙榮義
大舘俱樂部　秘書資路餐館　袁一山
溫祥麟　周新和　新議樂　鄧有爲
周瑞燦　新重慶酒家　喜臨門酒家
馬松安　彭廣年黃燕芳仝　鄭鴻麟
李樹源　鄧子才伉儷　胡彩伉儷
周幹芬　戴釗星　永隆　林湜德
何發祥　萬利俱樂部　黎達民陳信和
大安俱樂部　廖佩明　金圓餐館
陶陶酒家　金利源　陳福如　岑祟樂
謝梅貞胡大鵬黃潔芳　鄭顯　胡榮忠
大有俱樂部　桃園餐館　林鐵郎
以上每賀金十元
甄錦灼九元五毛　甄自强　馬紹週
每八元　周道金　黃少波　每七元五
關植朝七元　朱榮樞陳國富　林煥棠
林伯强　林時仰　李　祥　林進傑
劉耀騰　鄭忠利　朱由堯　張木生
楊國威　每六元
砵埠民治黨達權社　沙城民治黨
雲埠鐵城崇義總會　每賀金五元祝詞
李乙垣　鄭新旺　馬秀英　黎　特
黃榮桂　雷　偉　李朝棟　甄炳葵
趙華新　徐子樂　廖勳榮　瑪麟寶號
廖　喜　蔣會可　鄭榮聲　鄭新欲
周少川　唐　樂　李頌堯　吳傑英
宋　旺　關競豪　關競雄　朱華瑞
羅　銳　陳華萬　雷　容　吳壽頤
胡熙初　甄新合　黃啓琨　黃鴻新
張其祿　李德遇　鄧　庚　宋甘泉
梁文顯　梁玉娟女士　吳悅春
林月嬌　余仁毓　何　培　李美寶
蔣安翹　吳孔維　吳一平　岑兆英
鄭炎才　呂頌韶　劉英石　余　喜
吳錦潤　徐奕英　朱　亮　馮灼煒
雅樂俱樂部　陳月明　陳福華　黃漢文
鄭紀幹　林奕鳳　甄槐坤　朱炎榮
朱錫鵬　馬瑞圖　陳應兆　鄭光益
鄭炳權　岑翠婷　蘇光乾　衛積昌
周富可　馬福屏　周永熾　周金水
李炬循　羅　荀　以上每賀金九元

（待續）

◯沙省發展市鎮樓業出賣

適合經營飱館。兼有住宿房間。位於豐富農業區市鎮中心地点。主要公路經過。有電力。自來水與水溝。天然煤氣。價錢相宜。銀期亦能相就。與後列洽商

Mrs. Ella L. Jenson Box 307 Kyle, Sask.

◯新型獨市中西餐館平賣

位於離雲埠約三十咪之顯汝埠。新型獨市唐番餐館。地位適中。架撐齊備。裝修時代化。座位約八十個。有自動天然煤油煖爐及冷氣機。尙有長期批約。一向生意良好。今因有股東退休回港。故願將生意賤價出售。各埠僑胞。有意營斯業者。請移玉步駕臨磋商或電話詢問

顯汝埠京都餐館主人啓

Capitol Cafe, Lougheed Highway Haney, B.C
電話 Phone: Ingersoll 3-6121

◎哀謝

先考諱長添字遠駒武公府君痛於中華民國五十一年三月三十日下午一時半病終於黨近醫院正寢積閏享壽八十有二不孝仍輝遠居祖國不克匍匐奔喪祗得遵禮成服喪禮由堂侄及生前友好協辦理護擇於四月七日下午一時在殯儀館舉行喪禮出殯歸土塋於黨近華人墳場荷蒙各親友惠賻賻儀花圈素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人　黃氏泣涙稽衽
孤子　仍輝泣血稽顙
女　瑞瓊（適馮門）拭涙稽衽

惠賜列后　恕不稱呼

（賻儀）　黃朝簡合家弍十元
民治黨十元　譚永安　鄭尙源　每五元
鄭尙舜　鄭尙積　鄭榮康　每二元
（花圈）　鄭慶麟　周梅光仝　鄭潮積
何木仝　周偉雄兄弟仝　鄭潤英馬瑞能
馬少栢陳德寬仝
（素車）　周偉雄　周偉旋　鄭尙積夫人
鄭尙源合家　馬少栢　馬瑞能　鄭潤英
陳德寬仝

倘有漏登　希爲原諒

城埠洪門體育會職員

會長　陳錦鍠　副　林鐵郎
書記　甘煥松　副　周桂雄
財政　周伯昌　副　徐演良
外交　鄧子才　副　關祥生
教練主任　唐自璉　鄭秋仍　黎　寬
馮德權　林　信　岑家振
瑞獅主任　鄧子才
球藝　周貴剛　陳錦鍠　黃榮富
文藝　曹恒明　周桂雄　甘煥松
黃有志　馬恒劍　周熾賢
劇務主任　周逸經　副　周伯昌　雷華耀
核數員　林德義　周本初
議長　黃榮蘭　林國志
監督　陳福如　副　崔社旋　雷善初
顧問　李業森　周逸經　劉淇浩
周朝鎬　林德義
庶務　伍耀沃

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.

加拿大賓路銀行

華人司理李炯康：Charles H. Lee

本銀行在港特設辦事處由亞宗先生（R. A. UTTING）代理事誠爲各位回港僑胞服務。

本行僱有全部華裔僱員。以辦理你們有關銀業問題與須求。

賓路銀行誠懇地。邀請你利用本行各項任務。爲利便遠居者。本行設有特別「以郵政辦理銀行業務」手續簡便。你可能開新戶口。同時提支欵項。寄往任何指定地方。

請勿猶豫。與我們接洽。有關任何銀行業務。我們當必樂意協助可能解決之問題。

最近
加赤在港找換一五四弍寸
美赤在港找換一五七十寸
今日香港滙價每百壹十八元六毛五

◎中國洪門民治黨雲埠支部達權支社通告

爲通告事：本黨社經於四月吉日召開全體大會。討論辦理黨社員從新登記註冊事宜。經已決議選出專責人員。由卽日起開始辦公。凡我黨員社員。務希遵章前來登記。以便于六月卅日止截前彙集轉呈總支部簽給新證。幸勿延悞爲要。切切此佈。

△附登記註冊時間：
下午：由二時起至六時　晚間：由吉時起至十壹時

中國洪門民治黨雲埠支部達權支社同啓
中華民國五十一年四月吉日

國醫 惠謙氏 遷址

喜士定東三四壹號 弍樓
電話 MU 2-9335

△多城達權社 實業公債遺失啓事

現查本社葉倫君把多城達權社實業公債第壹叁七號。下落不明。如有本社之社員拾得此公債者。請於四月一日至六月卅日內向本社報告。以便清理該公債之手續。過此期限。無論何人拾得該公債。永遠無効。特此聲明。

一九六二年三月卅一日　多城達權社啓

RMB氣喘症藥再應世

此乃平衡良好葯方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此葯之功效。每罇弍元九毛五仙。R. M. B. Laboratory Ltd., 224-718 Granville St, Vancouver 2, B. C.

◯菓仔舖 店主自賣

地位好。舖租每月六十五元。有批。舖尾有好地方住宿。每月生意大約三千二百元。買鮮花好利。如意者請打電話接洽。（RE 1-5416）

益豐茶室
擴充点心茶市

1250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。点綴諸君幸祈留意焉。

中西食譜　星期美点
著名鹽鷄　蚝油鷄球
經濟時菜　上湯雲吞
粥粉麵飯　整日供應

K. J. PREISWERCK LTD.
157 ALEXANDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

代理人　參　故李氏

龍王米

本公司所辦美國得克薩斯州著名「龍王」長身絲苗米。大幫已抵步。隨時可向各商號購買。本公司同時幷致謝後列商號代理。

金利源、國信、永隆、廣萬生、昌隆、元豐、新合益、利僑、庚利、新民生、元發華機、中和行、

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映睿市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演舞台人戲及放映名片
華友光臨
特表歡迎

華高要

華新書局

散花女俠全九冊梁羽生著四元五
半劍一鈴全八冊諸葛青雲二元八
八方風雨會中州十冊夢還三元五
五鳳囚龍記全十二冊金鋒四元二
劍胆游俠全八冊　梁楓著　四元
魔俠爭雄記全四冊　莫邪著一元四
碧血金戈全七冊東方豹二元四五
江山奇英傳全十二冊林夢四元二
女俠英姿全三冊江一明著一元五
倩女情俠全六冊倪匡著二元一
臥虎騰龍全六冊丁方著二元一
桃花三劍全十冊張夢還著三元五
七劍十三鳳全八冊伴霞樓二元八
奇門劍俠全五冊倪匡著一元七五
冷劍奇俠全八冊倪匡著弍元八
双劍盟全十六冊蹄風著五元六
江湖龍女傳全六冊江一明著三元
刀光劍影錄全十冊伴霞樓三元五
琴劍爭輝全八冊黃奇著二元八

峨眉三劍俠 全十五冊 林夢著五元二
三鳳詩霜劍 全十四冊 甘棠著四元九

1962 新日記彩色插圖
廿八幅裝煌華貴膠面　壹元六

新通勝加厚九毛五　又中號八毛
吳楚帆自傳　上下冊　壹元二
香閨妙術四毛　房中情趣四毛　銀衣
新婚必讀三毛五　新婚性秘密四毛
性庫四毛　性科學常識五毛
從處女到婦人　汪洋著　五毛
健康性生活四毛　新避孕法三毛五
性病的講座　白衣著三毛五
新婚性知識　銀衣著　四毛
女性修養指導　三毛五
女性婚姻指導　三毛五
女性生育指導　三毛五
女子性教育四毛　潮李芬二元一
性愛的藝術四毛　性愛的姿勢四毛
遺愛六毛　繼承人六毛　俊人著
月黑風高四毛五　鬼尾四毛五　俊人
如何做半導体收音機　張平著一元
實用養鷄學　馮家駒編　壹元八
實驗養猪學　馮家駒編　一元〇五

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

日昇實業有限公司
Sunrise Realty Ltd.
416 MAIN ST VANCOUVER 4, B. C. MU. 3-5864

欲經營餐館良機

機會難逢。切勿錯過。穩建餐館。并有啤酒菓酒牌。餐廳。好地位。好生意。用具齊備。僅取價九千元。定銀壹半。每日約九十至壹百元。更有餘地增加生意。欲知詳情。請電話 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

雜貨店兼有住宿

月租五十元。兩年批約。僅取價五百五十元連存貨。存貨照來單。現欵交易。欲知詳情。與黃榮基洽商。

伍澤濂

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話‥ MU 2-5284
SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743

許杏欽

◀代理實業買賣各種燕梳產業按揭樓房租務建築房屋▶

▲雜貨店生意運實業大平賣
此生意及實業，最合僑胞理想，優點㈠附近無大雜貨店競爭㈡生意穩當更有擴展希望㈢舖後有六廳房足夠普通家庭居住㈣樓身堅固兼有土庫㈤價錢特平，生意運實業只賣壹萬式千元(伍澤濂)

▲旺街咖啡室廉讓
設備新式，樓上有三大廳房住，因人力短缺忍痛犧牲，祇取式千七百五十元還有價講(許杏欽)

▲有住房乾洗店
此店位於旺街，兼營織補及女裝裁縫，生意暢盛，會主因人力不足，減價速賣，先交千五元，(鄭華旺)

▲埠邊雜貨店
位於住宅區，無競爭，每日營業達三百元，架撐齊備，西人店主離埠，只取價六千元，(許杏欽)

▲七千五百元靚屋
四大廳房，全土庫，自動煖氣熱水，近巴士線，先交壹千五百元，好過租屋，又平又靚(鍾耀華)

▲乃磨街兩年新屋
華麗靚屋，六大廳房，土庫高爽光猛有叁個房，業主調職離埠，只取價壹萬九千叁百元(馬國良)

▲平靚近埠屋多間
㈠六個寬濶廳房，離巴士線一個步落，學校兩個步落，全價壹萬叁千七百，(伍澤濂，馬國良)
㈡近緬街新屋，三個睡房，高爽土庫，自動煖氣熱水，只賣壹萬式千九百，(鄭華旺，伍澤濂)
㈢二號街新屋，六大廳房，離巴士半個步落，新屋近華埠者無過於此，壹萬四千九百(馬國良)
㈣經濟牌新屋，兩睡房，自動煖氣熱水，全土庫只賣一萬零五百元，(許杏欽，伍澤濂)
㈤乃磨街新屋六廳房，一萬四千六百元(鍾耀華)
㈥近喜市宗街新屋叁睡房一萬四千八百(伍澤濂)
㈦蘭夫街新屋六大廳房，全土庫，一萬三千九百(鄭華旺，鍾耀華，許杏欽，馬國良，伍澤濂)

總領事館通告

△請領護照及赴美簽證手續

雲訊。中華民國駐雲埠總領事館。近接僑胞函詢請領護照及赴美簽證等手續多起。特通告如下。

甲：申請護照手續。

㈠向總領事館或附近旅行社免費索取護照申請表及申請護照保證書一份。逐欄詳細填寫。保證書應請僑團或僑商加蓋印信。

㈡上項表格填妥後。連同本人最近照片四張。加拿大居留証或入境證一份。護照費加幣五元七角五分（工人或學生只繳護照費加幣叁元一角五分）逕交或掛號寄交總領事館。倘所請護照須由總領事館郵寄申請人時。並請另附郵票式角八分。

㈢總領事館收到上項表件後。即可於一式日內發給兩年有效之護照。

乙：申請護照延期手續。

一凡現已持有中華民國護照。而其護照有效期限已不足六個月者。應申請護照延期。

式申請護照延期應向總領事館或附近旅行社免費索取護照延期申請表兩份。逐欄填寫。

叁上項表格填妥後。連同護照一册。護照延期加簽費加幣一元三角。逕交或掛號寄交總領事館。倘護照須由總領事館郵寄申請人時。並請另附郵票式角八分。

四總領事館收到上項表件後。即可加簽。將護照有效期限。延長一年。

五凡現持護照有效期限業已過期一年以上者。應重行申請發給新護照。不能申請延期。

【待續】

殘廢兒童院函謝全加中華總會館

雲訊。全加中華總會館。昨（九）日接獲薛士婦女俱樂部。爲亞力山大殘廢兒童院寄來謝函。對該部此次在華埠爲殘廢兒童院籌募經費。蒙該總會館借出禮堂。及派執事招待一切。深蒙三大華報。廣爲宣傳。隆情義舉。深表感謝。查該部當日派出會員十餘名。由上午十一時至下午式時。展開插章工作。共計籌得式百叁十三元三角五仙。該院對我華人之熱心慈善。亦表深厚之謝意。

四名船員今日審訊

有四名不肯隨船運麥赴中共之海員。今日會在特別移民法庭出現。由移民局決定彼等是否被撥返英倫。移民局長謂。該四名海員於星期六日。自行向移民局自首。而很可能令彼被撥返英國。

港商黃定波黃根抵雲

雲訊。香港保安和出入口庄總經理。九龍龍華公司總經理。香港五邑工商總會名譽顧問。香港四邑商工總會常務理事。香港黃族宗親會常務理事。旅港開平商會建校委員會監督。前任旅港開平商會主席黃定波君。暨港澳永與金山庄總經理。同福慈廳會長。隆鎮同鄉會副會長。中山僑商會理事。黃族宗親會理事黃根君。應太平洋航空公司之邀。由香港飛往墨京。考察旅行事業。現轉來雲埠。探訪親友。于昨十五日下午一時二十分。安抵本埠國際機場。前往接機之親友。有留樹柏。盛俠。名洽。國華。炳植。黃生。金鰲。春生等。兩位黃君下機後。與各接機之親友欣然握手相見。拍照留念。並同往黃盛俠府上茶叙。聞今天（十六日）下午六時半。民是閱書報總社。設筵于仝仁餐室。爲兩位黃君洗塵云。

四千共青歡迎克氏

蘇京。莫斯科十六日路透社電。今日四千名多參加在此間舉行共產黨青年大會之代表們。以熱烈之掌聲及口號。來歡迎蘇總理克氏及其他蘇聯領袖。而四千名代表之熱烈歡迎。差不多達到五分鐘之久。而代表歡迎蘇總理克氏之演講詞。係由蘇青年共產領袖高斯羅夫氏發表。外國代表係包括中共。古巴。及歐洲之資本主義國家。北美及非洲。該大會一致選出卅五名主席團。包括蘇太空人。基根寧及狄圖夫在內。

舍路中華會館董事餞別陸閏成總領事

舍路通訊。中華會館董事以駐本埠中華民國總領事陸閏成。因外交部依照內外互調原則。不日回部辦事。特於昨九日下午六時。假金陵酒家設筵餞別。是晚到會者甚爲踴躍。除該會館職員及董事外。並柬邀前來接艦錢樹仁艦長。陳光鑫艦長。徐瀚身領事。徐采副領事。陳作樑校長。歐淑芬教員等作陪。筵開五席。觥籌交錯。宴會秩序。由中文書記余炯富主持。首先介紹蒞會嘉賓。個別起立相見。繼由李永存主席、陳玉鈿校董長致辭。對陸總領事聲譽及貢獻。備極讚揚。並祝其前途光明。後會有期。旋請陸總領事臨別贈言。殿由周少平副主席答謝。席間中華會館備有紀念品兩件。贈送陸總領事存念。並拍照多幀留念。

蘇對世展延期

英京。倫敦美聯社電。塔斯社上星期五晚謂。蘇聯已經決定將彼等計劃一九六七年世界貿展在莫斯科舉行延期。該社謂。蘇當局認爲於一九六四。六五年紐約已經舉行了世展。故此蘇聯若於一九六七年舉行。似乎兩世展之間時間甚短。故此決定將莫斯科之世展延期舉行。

新生活公司
New Life Confectionery
420 Columbia St,
Vancouver 4, B. C. MU. 3-1078

新到舞台
原音電攝錄音唱帶
有千式百尺上下卷一套
式千四尺每套十弍元五
「七月七日長生殿」
一千八百尺十元五毛
新馬仔　吳君麗　梁醒波
麥炳榮　任冰兒　靚次伯
「刁蠻元帥莽將軍」
麥炳榮　陳好逑　少新權
鳳凰女　黃千歲　譚蘭卿
「月下追韓信」
新馬仔　蘇少棠　梁醒波
鄧碧雲　南　紅　靚次伯
以上來貨全是原庄出品與及曲詞對照外埠一律C.O.D.歡迎壹切唱片照原價八折平賣。目錄印備函索即寄

◎眞味齋超羣出品
鮮味蠔油臘腸　每磅壹元弍毛五
果汁牛肉乾　每磅五元
辣椒牛肉乾　每磅五元
四安盒庄　八安盒庄同價
寄出外國　通行無阻
招商代理　批發相宜
JIMMY'S FINE FOOD LTD
279 E Pender St,
Vancouver, 4, B. C. MU 1-7023

△積梁聲明啓事

油漆裱花紙專家積梁君。特鄭重聲明。現已退出（J. & P. PAINT SUPPY CO. LTD.）即「姊晏丕漆油有限公司」。現用JACK'S PAINT SUPPLY CO. LTD. 積氏漆油有限公司。繼續營業。僑胞光顧。極表歡迎。 971 E 15th Ave., Vancouver, B. C. TR 4-5135

樂觀社
四月廿二日在達雲戲院一時起開映
全部七彩顏色古裝鑼鼓歌唱舞台大戲
唐伯虎點秋香
任劍輝　白雪仙　梁波醒　任冰兒　主演

萬里琵琶關外月
芳艷芬　任劍輝　林家聲　許英秀　主演

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：查四月廿五日（即夏曆三月廿一日）爲我洪門先烈　陳近南先師創盟立會之良辰。本支部遵章於該日正午十二時。在本支部禮堂舉行紀念典禮。屆時請我洪門叔父昆仲蒞會。共同慶祝。並謹訂於四月廿九日下午六時。假座喜臨門酒家舉行聯歡宴會。凡我洪門男女黨員。仰祈踴躍參加。並請早日向各報名處報名爲盼。此佈。

雲埠民治黨支部啓
中華民國五十一年四月十日

簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話： MU 3-1724

★幸運唱片公司出品
三十三轉膠質不碎片。空中小說
★「蕭月白」上集共三碟
黎文所　鍾麗容　李寶瑩
何燕燕　新醒波　白文標　聯合唱演
★「光棍姻緣」全集三只
梁醒波，鳳凰女，小千歲，
麥秋儂，張醒非，新少鳳，聯合唱演
★芳艷芬，梁醒波主唱「嫁唔嫁」全集一只
★芳艷芬，黃千歲，伍木蘭主唱「艷陽長照牡丹紅」
「難爲兩公孫」一只
★梁醒波，李寶瑩，鍾雲山主唱「扒手大王」「花都綺夢」一只
★任劍輝主唱名曲「牡丹亭」一只
存貨無多，沽清算數：請早購買，勿失機會！
特價每只三元五毛　歡迎COD交易　郵費顧客自備

請密切注意

一份最佳讀物
即將奉獻給你

加拿大獨一推廣自由書刊專業
僑聯圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

洛磯一雪
了却深秋
閒暇夜宵粉麵唯尙
專師巧製重質輕量
自製
鮮蝦雲吞麵　豉油皇生炒牛河
蠔油撈麵　叉燒上湯沙河粉
牛腩撈麵　牛腩上湯沙河粉
牛肉炒河粉　火鴨上湯沙河粉
定於每晚五点半至十二点上市
華區優秀唯一總滙
秘詩賓路全人立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST, VANCOUVER, 4, B. C.
電話： MU 1-3953

◎雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於二月吉日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。卽要照足數繳納。本社並舉定周少川、陳宜談、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與周、陳、二君或書記林洪公收便妥。此佈。

社長劉捷予
書記林洪公

中華民國五十一年二月十五日